

VIVAX

Made for you

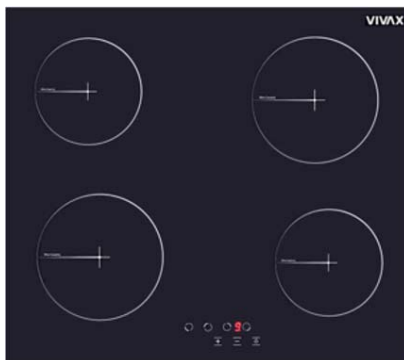
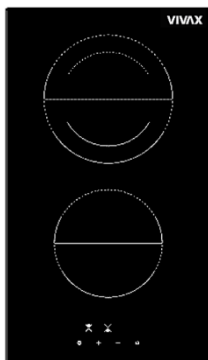
BH-02TVC
BH-02T X
BH-04TVC
BH-04TVC W
BH-04T X



HU
Használati utasítás
Jótállási jegy



Beépített Főzőlap



Kedves ügyfelünk,

A csomagolás részeit (műanyag zsákok, polisztrén stb.) nem szabad gyermekek számára elérhető helyen hagyni, mivel potenciális veszélyt jelentenek. Kérjük gondosan szabaduljon meg a csomagolástól a megfelelő eljárást követve.

Ehhez azt javasoljuk, hogy alaposan olvassa el a teljes útmutatót mielőtt a terméket használná és tartsa meg hivatkozásul. Ha a berendezést harmadik félnek adja tovább, kérjük adja neki ezt a kézikönyvet, hogy az új tulajdonos megismerkedjen az eszköz funkcióival és az eszköz biztonságos használatával kapcsolatos figyelmeztetésekkel.

Figyelmeztetés: Az összes berendezésünk csak otthoni használatra készült, nem való kereskedelmi használatra.

EZT A BERENDEZÉST AZ ÉRVÉNYBEN LÉVŐ SZABÁLYOZÁSOKNAK MEGFELELŐEN KELL TELEPÍTENI ÉS JÓL SZELLŐZŐ HELYEN SZABAD CSAK HASZNÁLNI. A BERENDEZÉS TELEPÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL AZ ÚTMTUTATÁSOKAT

FIGYELMEZTETÉS: KARBANTARTÁS

Ne engedje, hogy cukor, szószok vagy gyümölcslevek égjenek a főzőlapra.

Ettől MEGSÉRÜLHET az üvegfelület és még meg is olvadhat az üvegfelület illetve a későbbi takarítást sokkal nehezebbé teszi!

Az enyhe elszíneződés a lapon normális és nem befolyásolja a működési teljesítményt.



FONTOS ÉS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- **FIGYELMEZTETÉS: Ezt a berendezést földelni kell!**
- Kérjük keresse meg a főzőlap hátulján a típus címken a szükséges információkat a teljesítményről típusokról.
- Biztosítsa, hogy az áramellátás KI van kapcsolva mielőtt telepíti a berendezését.
- Biztosítsa, hogy a berendezés ki van kapcsolva mielőtt kicseréli a lámpát, hogy elkerülje az áramütés minden lehetőségét.
- Ha a táp vezeték megsérült, a gyártónak, a szerviz ügynökeinek vagy hasonlóan alkalmas személynek kell kicserélnie, hogy elkerülje a sérülést.
- Tartsa a főzőlap elektromos kábelét távol a forró területektől; ne érintkezzenek a berendezéssel. Tartsa távol az éles szélektől és a fűtött felületektől.
- A berendezés használata nedvességet és hőt hoz létre a szobában; biztosítsa, hogy a konyhája jól szellőzik.
- A berendezés hosszan tartó intenzív használata további szellőztetést igényelhet például azzal, hogy a jelen lévő nyitott mechanikus szellőztetést feljebb kapcsolja, ahol lehetséges.
- Amikor a főzőlap forró, sose érjen kézzel a főzőlap üvegéhez.
- Ez a berendezés csak főzési célokat szolgál. Nem szabad más célra használni, mint például a szoba fűtésére. Az összes berendezésünk csak otthoni használatra készült, nem való kereskedelmi használatra.
- Mielőtt használni kezdi a berendezést, tartsa a függönyöket, papírt illetve a gyúlékony dolgokat távol a berendezéstől. Ne tartson gyúlékony dolgokat a berendezésen vagy a berendezés közelében.

- Ezt a berendezést 8 évnél idősebb gyermekek használhatják illetve olyanok, akiknek csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességeik vannak vagy hiányzik a tapasztalatuk és a tudásuk, amennyiben biztonságos módon és a fennálló veszélyeket figyelembe véve felügyelik vagy oktatják a személyt.
- Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel.
- A tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek, hacsak nem felügyelik őket.
- Használjon kesztyűt, amikor a főzőlapot használja. Ne érintse a forró felületeket.
- Ne használja a főzőlapot robbanásveszélyes környezetben.
- Ha a telepítés helyén a jelenlegi biztosíték kevesebb mint 16 Amperre hitelesített, egy képzett villanszerelőnek be kell építenie egy 16 Amperos biztosítékot.
- Amikor a sütőt használja, némely részek forróvá válhatnak; a gyermekeket távol kell tartani és folyamatosan felügyelni kell.
- Ne fröcsköljön hűvös vizet sütőtálcára vagy a sütőbe amíg a berendezés felszíne még mindig forró. A keletkező gőz égéseket és hirtelen hőcserét okozhat, ami károsíthatja a berendezés felületét.
- **FIGYELMEZTETÉS: A hozzáférhető részek forróvá válhatnak a használat közben. A fiatal gyermekeket távol kell tartani.**
- **FIGYELMEZTETÉS: A berendezés és a hozzáférhető részei forróvá válhatnak a használat közben. Fordítson figyelmet arra, hogy ne érintse meg a fűtő elemeket. 8 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani hacsak nem felügyelik folyamatosan.**
- Ne használjon durva súrolószereket vagy éles fém kaparót, hogy megtisztítsa a sütő ajtóüvegét, mert megkarcolhatja a felületét, ami az üveg összetöréséhez vezethet.



- Az égőfejekre illetve az elektromos sütőlapokra nem szabad instabil vagy deformálódott edényeket rakni, hogy ne dőljenek el, ami sérüléshez vezethet.
- Ha a telepítés helyén a jelenlegi biztosíték kevesebb mint 32 Amperre hitelesített, egy képzett villanszerelőnek be kell építenie egy 32 Amperos biztosítékot. (csak 4 főzőlapos modellek esetén)
- Ez a berendezés a biztonsági szabályozásoknak megfelelően lett elkészítve. A helytelen használat kárt okoz emberekben és a berendezésben.
- A főzőt a megfelelő kétpólusú szigetelt kapcsolóval kell ellátni, aminek a csatlakozói között legalább 3mm rés van és az összes pólust könnyen elérhető helyre kell helyezni az egység mellé.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy biztosítsa, hogy nem játszanak a berendezéssel. Sose engedje nekik, hogy a berendezéssel játszanak.
- A főző lehet konyhában, étkezőben illetve hálóban/nappaliban de fürdőben vagy zuhanyzót tartalmazó helyen nem.
- **FIGYELMEZTETÉS: Az üveg fedelek eltörhetnek ha melegítik őket. Kapcsolja ki az összes égőfejet, mielőtt lezárja a fedőt. A főzőlap felületének le kell hűlnie mielőtt lezárja a fedelet!**



Minden kiömlést el kell távolítani a fedélről mielőtt felnyitja.

- Ne rakjon gyúlékony, robbanékony, olvadákony vagy hő által deformálható anyagot a sütőbe, hogy megelőzzön minden kockázatot, még akkor is ha a berendezés nincs használatban.
- A kenyér tüzet foghat ha a pirítási idő túl hosszú. Pirítás és főzés közben közletről figyelemmel kell kísérni a folyamatot.
- **FIGYELMEZTETÉS: A főzési folyamatot felügyelni kell. A rövid távú főzési folyamatot folyamatosan felügyelni kell.**

- **FIGYELMEZTETÉS:** Tisztítás, szervizelés vagy a csatlakozókhoz való hozzáférés előtt az összes tápellátó áramkört meg kell szakítani.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A főzőlapon zsír vagy olaj segítségével való felügyelet nélküli főzés veszélyes lehet és tüzet okozhat. SOHA ne próbálja meg a tüzet vízzel oltani, hanem kapcsolja ki a berendezést aztán fedje le a lángot például egy fedővel vagy egy tűzoltó takaróval (nedves konyharuhával).
- **FIGYELMEZTETÉS:** Tűzveszély: ne tároljon dolgokat a főzési felületeken.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ha a felület megrepedt, kapcsolja ki a berendezést, hogy elkerülje az elektromos áramütés lehetőségét.
- A berendezést nem arra tervezték, hogy külső időzítő vagy távirányító rendszerrel működtessék.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ezt a berendezést nem olyan személyek (gyermekeket is beleértve) számára tervezték, akiknek csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességeik vannak vagy hiányzik a tapasztalatuk és a tudásuk, hacsak nem felügyeli vagy oktatja a használatára olyan személy, aki felelős a biztonságukért.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy biztosítsa, hogy nem játszanak a berendezéssel.
- Sose helyezzen üres serpenyőt a főzőfejre vagy olyan elektromos panelre, amely működésben van.
- Az olyan fém tárgyakat, mint a kések, villák, kanalak és fedők, nem szabad a főzőlap felületére tenni, mert felforrósodhatnak.
- Az üveg kerámia megsérülhet attól ha tárgyak esnek rá.
- **FIGYELEM:** Ha a felület megreped, kapcsolja ki a berendezést, hogy elkerülje az elektromos áramütés lehetőségét mivel a főzőlap üveg kerámia felületei vagy hasonló anyagok védenek az áram alatt lévő részekről.

- Ne próbálja önmaga megjavítani a berendezést, kérjük lépjen kapcsolatba egy felhatalmazott szervíz központtal. Lépjen kapcsolatban egy felhatalmazott szervíz központtal és ragaszkodjon hozzá, hogy eredeti pótalkatrészeket használjanak.
- Gőztisztítót nem szabad használni.

A BERENDEZÉS ELHELYEZKEDÉSE

Mielőtt használni kezdi a berendezést, kérjük gondosan olvassa el a "FONTOS ÉS BIZTOSÁGI FIGYELMEZETÉSEK" fejezetet!

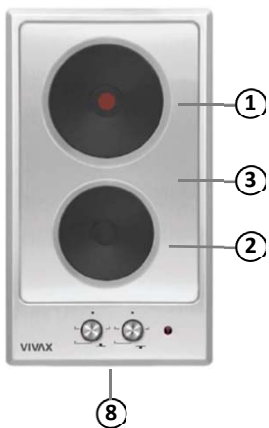
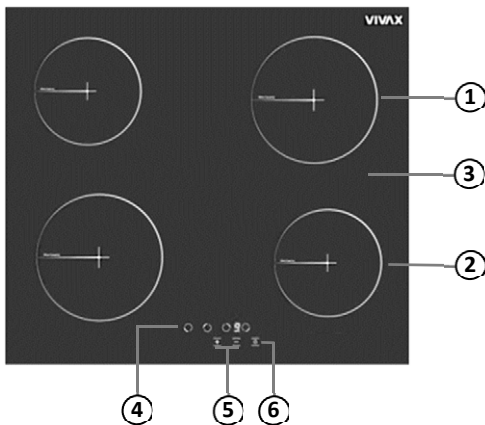
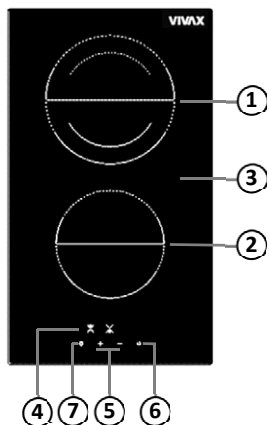
Mielőtt a főzőlapot használná, kérjük távolítsa el a főzőről az összes gyúlékony szalagot, sztirofómot és minden más anyagot. Ezen kívül vegye ki a felhasználói kézikönyvet és minden gyúlékony anyagot a berendezésből.

A berendezést nem szabad díszajtók vagy szekrények közelébe telepíteni túlmelegedés elkerülése érdekében.

A berendezést csak azután szabad használni, hogy telepítette egy konyhaszekrénybe vagy alapba.

Tegye lehetővé a berendezés lecsatlakoztatását a telepítés után azzal, hogy legyen egy elérhető dugó vagy kapcsoló a rögzített vezetékvezetésben.

FŐ RÉSZEK



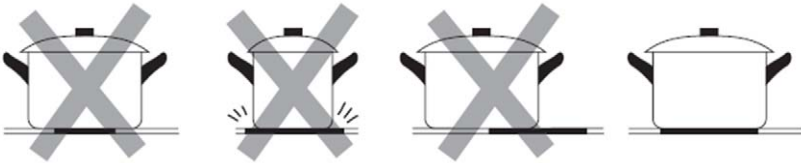
1. 1700 W VC zóna / 1500 W (2000 W gyors) főzőlap
2. 1200 W zóna VC zóna / 1000 W főzőlap
3. Üveglap
4. Főzőlap-kiválasztó vezérlő
5. Teljesítmény-szabályozó vezérlő
6. BE/KI vezérlő
7. Mindkét főzőlap (opció)
8. Teljesítmény-vezérlő

A MEGFELELŐ FŐZŐEDÉNYEK KIVÁLASZTÁSA

- Ne használjon olyan főzőedényeket, amelyenek recés a széle vagy íves az alja.



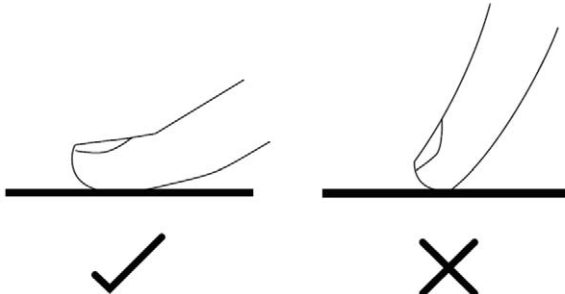
- Biztosítsa, hogy a serpenyője alja sima, egyenesen fekszik az üvegen és ugyanaz a mérete, mint a főző zónának. Mindig középre rakja a serpenyőt a főző zónában.



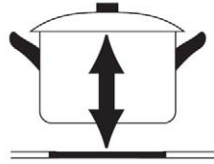
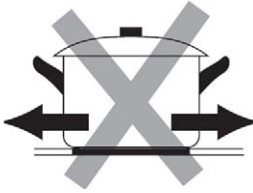
A VITROKERÁMIA FŐZŐLAP HASZNÁLATA

ÉRINTŐ VEZÉRLŐK

- A vezérlők érintésre reagálnak, így nem kell nyomást helyeznie rájuk.
- Az ujjbegyét használja ne a hegyét.
- Csipogást fog hallani, amikor egy érintést érzékel.
- Biztosítsa, hogy a vezérlők mindig tiszták, szárazak és nem fedi őket tárgy (pl. egy edény vagy rongy). Még egy vékony vízréteg is nehezzé teheti a vezérlők működtetését.



- Mindig emelje fel a serpenyőt a kerámia főzőlapról - ne csúsztassa, mert megkarcolhatja az üveget.








A FŐZÉS ELKEZDÉSE

Miután bekapcsolja a csipogó egyet csipog, minden lámpa kigyullad egy másodpercig majd elalszik ezzel jelezve, hogy a kerámia főzőlap készenléti módba kapcsol.

<p>Érintse meg az ON/OFF (⏻) vezérlőt, minden kijelző "-"-t fog mutatni</p> <p>FIGYELMEZTETÉS: Az elektronikus alkatrészek 20 másodpercig aktívak maradnak. Ha ez alatt az idő alatt nincs aktiválva főzési szint, a készülék automatikusan „Kikapcsolt üzemmódba” kapcsol egy jelzőhanggal.</p>	
<p>Helyezzen egy megfelelő serpenyőt arra a főző zónára, amelyet használni kíván.</p> <p>Biztosítsa, hogy a serpenyő alja és a főző zóna felülete tiszta és száraz.</p>	
<p>Érintse meg a melegítő zóna kiválasztó vezérlőt.</p>	
<p>Válasszon ki egy fő beállítást azzal, hogy a "+" vagy "-" vezérlőt megérinti ("U" a "9").</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ha nem választ hőszintet 20 másodpercig, a kerámia főzőlap automatikusan kikapcsol. Ezután az első lépéstől kell újratekdenie. • Főzés közben bármikor módosíthatja a hő beállítást. • Azzal, hogy valamelyik gombot lenyomja, az érték fel vagy lemegy. 	


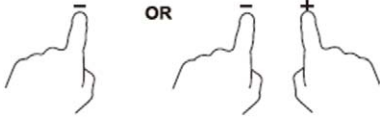
MELEGEN TARTÁS FUNKCIÓ (opció, nincs minden modellen)

A melegen tartás funkció melegen tartja a főtt ételt a főzőfelületen. A kiválasztott főzőlap alacsonyabb teljesítményen működik ebben a funkcióban. A melegen tartás funkció főzési fokozatként is használható.

<p>Érintse meg az ON/OFF  vezérlőt, minden kijelző "-"-t fog mutatni</p> <p>FIGYELMEZTETÉS: Az elektronikus alkatrészek 20 másodpercig aktívak maradnak. Ha ez alatt az idő alatt nincs aktiválva főzési szint, a készülék automatikusan „Kikapcsolt üzemmódba” kapcsol egy jelzőhanggal.</p>	
<p>Érintse meg a melegítő zóna kiválasztó vezérlőt.</p>	
<p>Nyomja meg egyszer a „+” gombot.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ezzel az érintéssel megjelenik a megfelelő főzőlapon az "" ikon. Így a melegen tartás aktiválva van. 	

A FŐZÉS BEFEJEZÉSE

Miután bekapcsolja a csipogó egyet csipog, minden lámpa kigyullad egy másodpercig majd elalszik ezzel jelezve, hogy a kerámia főzőlap készenléti módba kapcsol.

<p>Érintse meg azt a melegítő zóna kiválasztó vezérlőt, amelyet ki akar kapcsolni.</p>	
<p>Kapcsolja ki a főzőzónát a „0” értékre görgetéssel, vagy érintse meg egyszerre a „-” és a „+” gombot.</p> <p>A főzőlap 20 másodperc elteltével magától kikapcsol</p>	
<p>Kapcsolja ki az egész főzőlapot azzal, hogy megérinti az ON/OFF vezérlőt.</p>	



FIGYELMEZTETÉS

Egy "H" fog megjelenni azon a főző zónán, ami túl meleg ahhoz, hogy megérintse. Eltűnik, amikor a felület biztonságos hőmérsékletre hűlt le. Energia takarékos funkcióként is lehet használni, ha további serpenyőket akar felmelegíteni, használja azt a főzőlapot, amely még mindig meleg.





A vezérlők lezárása

Lezárhatja a vezérlőket, hogy megakadályozza a nem szándékos használatot (például a gyermekek véletlenül bekapcsolják a főző zónákat).

Amikor a vezérlők le vannak zárva, akkor az **ON/OFF** vezérlő kivételével az összes vezérlő ki van kapcsolva.

A vezérlők zárolásához a főzőlap KIKAPCSOLÁSÁIG (gyerekzár):


1. Nyomja meg egyszerre a bal első főzőlap-kiválasztó gombot () és a mínusz gombot (-), ekkor egy rövid figyelmeztető hangjelzés hallható.
2. Vegye le az ujjait a tűzhely kezelőpaneljéről.
3. Nyomja meg újra a főzőlap bal első főzőlap-kiválasztó gombját ()
4. A gyerekzár ekkor aktiválódik, és az „L” ikon jelenik meg az összes főzőlapon, jelezve ezt az állapotot.


A "L" és "H" ikonok felváltva jelennek meg, ha bármelyik főzőlap forró.

A vezérlők kioldásához:

Ellenőrizze, hogy a kerámia főzőlap be van-e kapcsolva:

Amikor a főzőlap be van kapcsolva, és a gyerekzár aktiválva van, az „L” ikon jelenik meg minden kijelzőn.

Az "L" és "H" ikonok felváltva jelennek meg, ha bármelyik főzőlap forró. A tűzhelyet csak a Bekapcsolás () gombbal kapcsolhatja be vagy ki.

1. Nyomja meg egyszerre a bal első főzőlap-kiválasztó gombot () és a mínusz gombot (-), ekkor egy rövid figyelmeztető hangjelzés hallható.


Minden kijelzőn megjelenik a "0" ikon. Az "L" és "H" ikonok felváltva jelennek meg, ha bármelyik főzőlap forró.




FIGYELMEZTETÉS: A gyerekzár csak addig van kikapcsolva, amíg a főzőlapot az ebben a részben leírt lépések végrehajtásával kapcsolja ki. Más szóval, a gyermekzár újra bekapcsolódik, ha a készüléket ki- és bekapcsolja. Így a gyerekzár mindig aktiválódik, amikor a főzőlap ki és be van kapcsolva.

A Gyerekzár teljes kikapcsolása:

Amikor a főzőlap be van kapcsolva, és a gyerekzár aktiválva van, az „L” ikon jelenik meg minden kijelzőn.

Az "L" és "H" ikonok felváltva jelennek meg, ha bármelyik főzőlap forró. A tűzhelyet csak a Bekapcsolás () gombbal kapcsolhatja be vagy ki.

1. Nyomja meg egyszerre a bal első főzőlap-kiválasztó gombot () és a mínusz gombot (-), ekkor egy rövid figyelmeztető hangjelzés hallható.
2. Nyomja meg újra a mínusz gombot (-). Ezt közvetlenül az első lépés után kell elvégezni. A gyerekzár véglegesen ki van kapcsolva. Más szóval, a gyerekzár akkor is ki lesz kapcsolva, ha a készüléket kikapcsolja, majd újra bekapcsolja.
3. A készülék ezen eljárások után készenléti állapotba kapcsol. Forró főzőlap esetén azonban a "H" ikonok akkor is megjelennek, ha a készülék készenléti üzemmódba kapcsol.



FIGYELMEZTETÉS: Áramkimaradás esetén a Gyerekzár funkció kikapcsolódik.



FIGYELMEZTETÉS

Amikor a főzőlap lezárt módban van, az összes vezérlő ki van kapcsolva, kivéve az **ON/OFF** (☾) a kerámia főzőlapot mindig ki tudja kapcsolni az ON/OFF vezérlővel, amikor vészhelyzet van, de fel kell oldania a lezárást a következő művelet előtt.

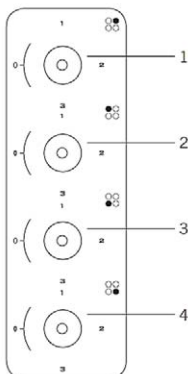


Az alábbi beállítások csak iránymutatások. A pontos beállítás számos tényezőtől múlik, beleértve a konyhai edényeit és a főzött mennyiséget is. Kísérletezzen a kerámia főzőlappal, hogy megtalálja az önnek legjobban megfelelő beállításokat.

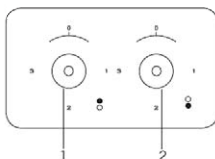
Hő Beállítás	Megfelelőség
1-2	<ul style="list-style-type: none"> • kis mennyiségű étel finom felmelegítésére • csokoládé és vaj felolvasztására, illetve olyan ételekhez, amelyek gyorsan megégnek • lassú párolás • lassú felmelegítés
3-4	<ul style="list-style-type: none"> • újra felmelegítés • gyors párolás • rizs főzés
5-6	<ul style="list-style-type: none"> • palacsinta
7-8	<ul style="list-style-type: none"> • hirtelen sütés • tészta főzés
9	<ul style="list-style-type: none"> • keverve sütés • pirítás • leves forralás • víz forralás

A FŐZŐLAP HASZNÁLATA

60 cm-es modell



30 cm-es modell



1. 180 mm-es főzőlap teljesítmény-szabályozója
2. 145 mm-es teljesítmény-szabályozója
3. 180 mm-es főzőlap teljesítmény-szabályozója
4. 145 mm-es teljesítmény-szabályozója

MEGJEGYZÉS: A fenti vezérlőpanel illusztrációja csak referenciaként szolgál. A megvásárolt termék vezérlőpanelje az irányadó.

FŐZÉSI IRÁNYMUTATÁSOK



Sütéskor figyeljen oda, mert az olaj és a zsír nagyon gyorsan felmelegszik, különösen akkor, ha PowerBoostot használ. A szélsőségesen magas hőmérsékleteken az olaj és a zsír spontán kigyullad és az komoly tűzveszélyt jelent.

1. Főzési tippek

- Amikor az étel forni kezd, csökkentse a hőmérséklet beállítását.
- Fedő használata csökkenteni fogja a főzési időt és energiát fog spórolni azzal, hogy megtartja a hőt.
- A főzési idő csökkentéséhez minimalizálja a folyadék vagy zsír mennyiségét.
- Kezdjen magas hőfokon főzni és csökkentse a beállítást, amikor az étel eléggé felmelegedett.

MŰKÖDÉSBEN TARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Mit?	Hogyan?	Fontos!
Az üveg mindennapos piszkolódása (ujjlenyomatok, nyomok, ételfoltok vagy nem cukortartalmú kifröccsenés az üvegre)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kapcsolja ki a főzőlapot. 2. Vigyen fel főzőlap tisztítót, amíg az üveg még meleg (de nem forró!) 3. Öblítse le és törölje szárazra egy tiszta szövettel vagy papírtörölvél. 4. Kapcsolja vissza a főzőlapot. 	<ul style="list-style-type: none"> • Amikor a főzőlap ki van kapcsolva, nem működik a "forró felület" jelzés, de a főző zóna még forró lehet! Nagyon figyeljen oda. • Az erős súrolószerek, némely nejlón súrolószerek és a durva/csiszoló tisztítószerek megkarcolhatják az üveget. Mindig olvassa el a címkét, hogy megtudja, hogy a tisztító vagy súrolószerek alkalmasak-e. • Sose hagyjon tisztítószert maradványokat a főzőlapon: az üveg foltossá válhat.
Kifutás, olvadás és forró cukros kifröccsenések az üvegen	<p>Ezeket azonnal távolítsa el szedőlapáttal, kaparókéssel vagy olyan borotvapengés kaparóval, amely alkalmas kerámia üveg főzőlapokhoz, de vigyázzon a forró főző zóna felületekkel:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A falnál kapcsolja ki a főzőlapot. 2. Tartsa a pengét vagy az eszközt 30°-os szögben és kaparja a koszt vagy a kiömlést a főzőlap egy hideg területére. 3. Tisztítsa le a koszt vagy a kiömlést egy konyharuhával vagy papírtörölvél. 4. Kövesse a fenti 2-4 lépést, "Az üveg mindennapos piszkolódása" részből. 	<ul style="list-style-type: none"> • Amilyen hamar lehetséges távolítsa el az olvadások és cukros ételek által hagyott foltokat. Ha hagyja lehűlni az üvegen, lehet, hogy nehéz lesz eltávolítani és akár maradandóan károsíthatja az üveg felületet. • Vágás veszély: Amikor a biztonsági borítást visszahúzzák, a kaparó pengéje borotvaéles. Nagy gondal használja és mindig biztonságos, gyermek által nem elérhető helyen tárolja.
Kifolyás az érintő vezérlőkre	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kapcsolja ki a főzőlapot. 2. Itassa fel a kifolyást 3. Egy tiszta nedves szivaccsal vagy szövettel törölje le az érintő vezérlő területet. 4. Teljesen törölje szárazra a területet egy papírtörölvél. 5. Kapcsolja vissza a főzőlapot. 	<p>A főzőlap lehet, hogy csipog és kikapcsolja magát és az érintő vezérlés lehet, hogy nem fog működni, amíg folyadék van rajta. Győződjön meg róla, hogy szárazra törli az érintő vezérlő területet mielőtt újra bekapcsolja a főzőlapot.</p>

FIGYELMEZTETÉS

A kiömlött szószokat, gyümölcslevet stb. amint lehet le kell törölni egy puha melegvizes tisztítószerbe áztatott kendővel.

Ne engedje, hogy szószok vagy gyümölcslevek égjenek a főzőlapra. Ettől MEGSÉRÜLHET az üvegfelület és még meg is olvadhat az üvegfelület illetve a későbbi takarítást sokkal nehezebbé teszi! Az enyhe elszíneződés a lapon normális és nem befolyásolja a működési teljesítményt.

Ne használjon acélgapotot vagy kést a lerakódások letisztítására. Kenje be a lerakódásokat egy nagyon nedves tisztítószerbe áztatott ruhával és nagyon figyeljen, hogy ne karcolja meg az üveget.

Az enyhe elszíneződés a lapon normális és nem befolyásolja a működési teljesítményt.

Gőztisztítót nem szabad használni!

JAVASLATOK ÉS TIPPEK

Probléma	Lehetőséges okok	Mit tegyen
A főzőlapot nem lehet bekapcsolni.	Nincs áram.	Biztosítsa, hogy a kerámia főzőlap áramforráshoz csatlakozik és be van kapcsolva. Ellenőrizze, hogy nincs-e áramszünet az otthonában vagy a környékén. Ha mindent ellenőrzött és a probléma továbbra is fennáll, hívjon egy képzett szakembert.
Az érintő vezérlők nem reagálnak.	A vezérlő le lett zárva.	Oldja fel a vezérlőket. Lásd a "kerámia főzőlap használata" részt az útmutatásokért.
Az érintő vezérlőket nehéz működtetni.	Egy vékony vízréteg lehet a vezérlőkön vagy az ujjá hegyét használja amikor az vezérlőket érinti.	Biztosítsa, hogy az érintő vezérlő terület száraz és az ujjbegyét használja amikor a vezérlőkhöz ér.
Az üveg karcolódik.	Durva szélű konyhai edények.	Olyan edényeket használjon, amelynek lapos és sima fejeke van. Lásd "A megfelelő edények kiválasztása". Lásd 'Működésben tartás és tisztítás'.
Némely serpenyő pattogó vagy sercegő hangot ad.	Ezt okozhatja az edénye felépítése (a különböző fémek rétegei különböző módon rezegnek).	Ez normális az edényeknél és nem jelent hibát.

VITROKERÁMIA FŐZŐLAP hibakódok és hibaelhárítás

A hibakódokat, azok lehetséges okait és a megoldási javaslatokat az alábbi táblázat tartalmazza.

Bármilyen szervizbeavatkozással kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizhez. Ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket!

Hibakód	Hiba leírása	A hiba lehetséges oka	Megoldás
ER 03 és folyamatos hangjelzés	Gombok állandó használata; a vezérlőegység 10 másodperc után kikapcsol.	Víz vagy főzőedények a vezérlőegység feletti üveg részen	Tisztítsa meg a főzőlap vezérlőegységét
ER 20	Áramhiba.	^ C hiba.	Cserélje ki a nyomtatott áramkört.
ER 21	Túl magas hőmérséklet	Az elektronika környezeti hőmérséklete túl magas	Hagyja lehűlni a főzőfelületet. Ellenőrizze a készülék hőmérsékletét.
ER 22	A vezérlőegység 3,5 - 7,5 másodperc után reagál. Rövidzárlat vagy hasonló probléma	Rövidzárlat hiba a gombok észlelésében.	Cserélje ki a nyomtatott áramkört.
ER 31	Helytelen szoftveradatok	-	Új konfiguráció szükséges
ER 36	Hőmérséklet-érzékelő hiba	Rövidzárlat vagy kikapcsol a nyomtatott áramkör	Cserélje ki a nyomtatott áramkört.
ER 40	Az áramellátás túl alacsony a készülék bekapcsolásához	Az elsődleges PTC túl forró	Húzza ki a főzőlapot a konnektorból
ER 47	Kommunikációs hiba a nyomtatott áramkör konfigurációja és a fűtőelemek között	Nincs kommunikáció vagy hibás kommunikáció	Ellenőrizze, hogy a csatlakozókábel megfelelően van-e csatlakoztatva
ER 400	Helytelen csatlakozás	A vezérlőegység helytelenül csatlakoztatva	Csatlakoztassa a főzőlapot a megfelelő hálózati feszültséghez

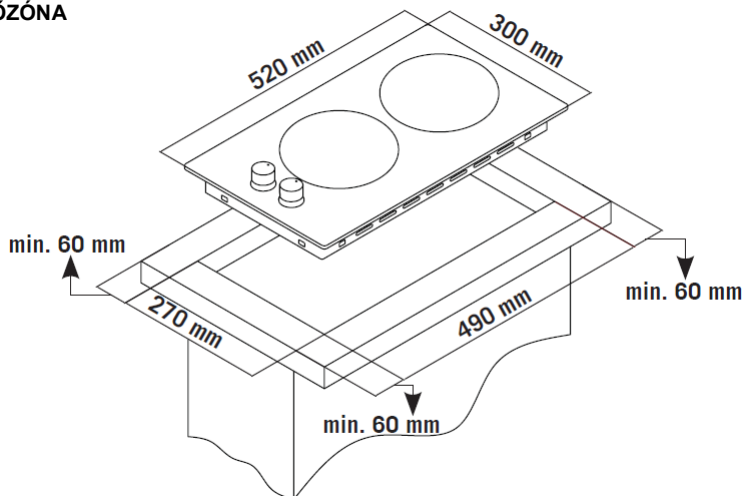
FIGYELMEZTETÉS: Ha a készüléket túl hosszú ideig működtette max. szinten, automatikusan kikapcsolhat. Ez egy szokásos intézkedés a készülék biztonsága érdekében.

TELEPÍTÉS

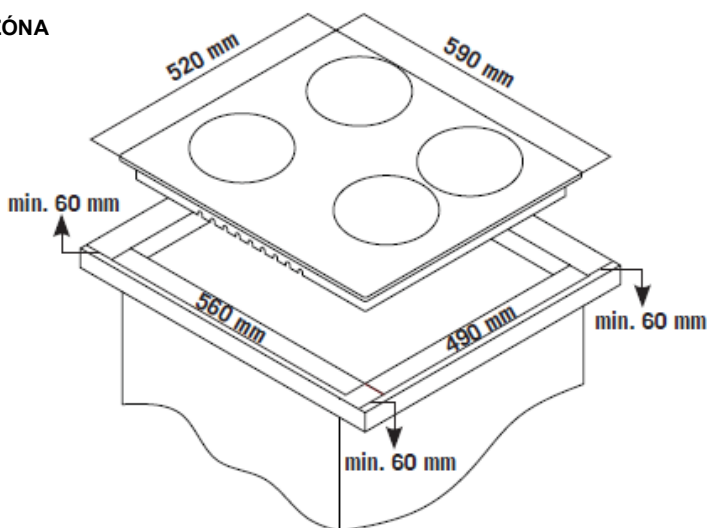
A telepítési berendezés kifalasztása

1. Vágja ki a munkafelületet a rajzon mutatott méreteknek megfelelően. Telepítés és használat céljából minimum 50mm helyet kell hagyni a lyuk körül. Biztosítsa, hogy a munkafelület vastagsága legalább 30mm. Kérjük válasszon hőálló anyagot a munkafelületnek, hogy elkerülje a nagyobb deformálódást, amelyet a főzőlap hőszugárzása okoz. Az alábbiak szerint:

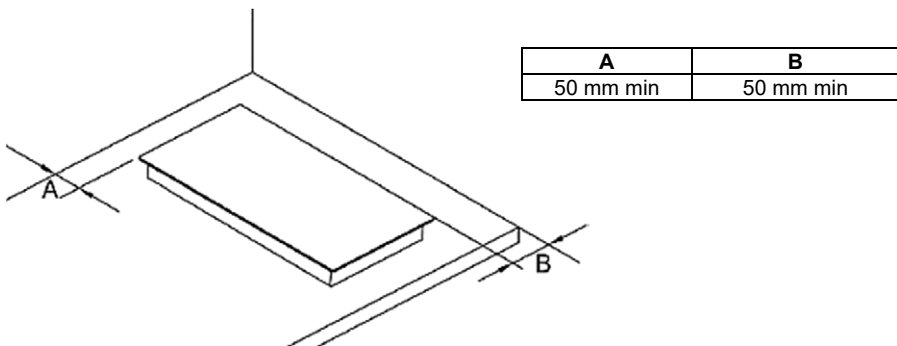
2 FŐZŐZÓNA



4 FŐZŐZÓNA

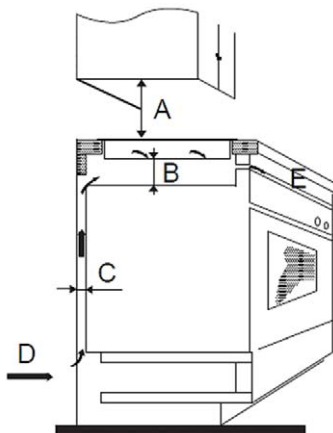


2. A főzőlapot használni lehet egy szekrény asztalaján. A főzőlapot vízszintesen kell elhelyezni. Az alábbiak szerint:



Minden körülmények között biztosítsa, hogy a kerámia főzőlap jól szellőzik és a levegő be és kiömlő nyílása nincs elzárva. Biztosítsa, hogy a kerámia főzőlap jól működő állapotban van. A lentebb mutatottak alapján.

Megjegyzés: A biztonsági távolságnak a főzőlap és a felette lévő szekrény között legalább 760mm-nek kell lennie.



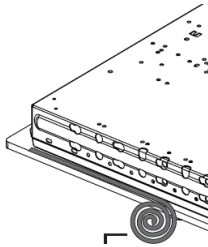
A (mm) (Minimális)	B (mm)	C (mm)	D	E
650	50 mini	30mini	Légbeömlő	Air exit 10 mm

A rögzítő tartók megtalálása előtt

Az egységet egy stabil, sima felületre kell helyezni (használja a csomagolást). Ne helyezzen nyomást a főzőlapból kiálló vezérlőkre.

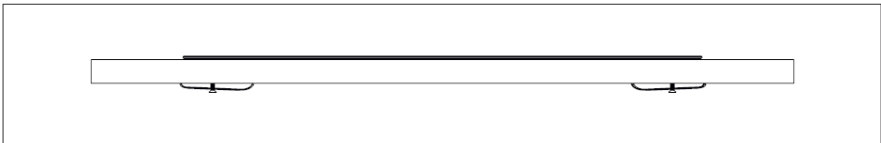
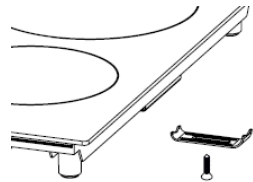
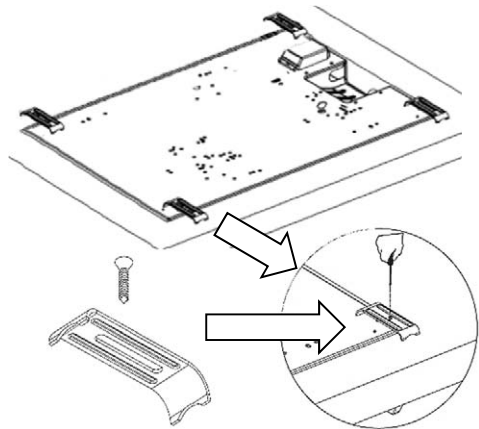
A telepítés után rögzítse a főzőlapot a munkafelülethez csavarral a négy tartó segítségével, amelyet a főzőlap alján talál (lásd a képet). Állítsa be a tartó pozícióját, hogy megfeleljen a munkafelület vastagságának.

3. Helyezze a ragasztószalagot a főzőlap szélére



Ragasztószalag

4. Rögzítse a főzőlapot a konyhai felületre a mellékelt rögzítőelemekkel, amint az alábbi képen látható.



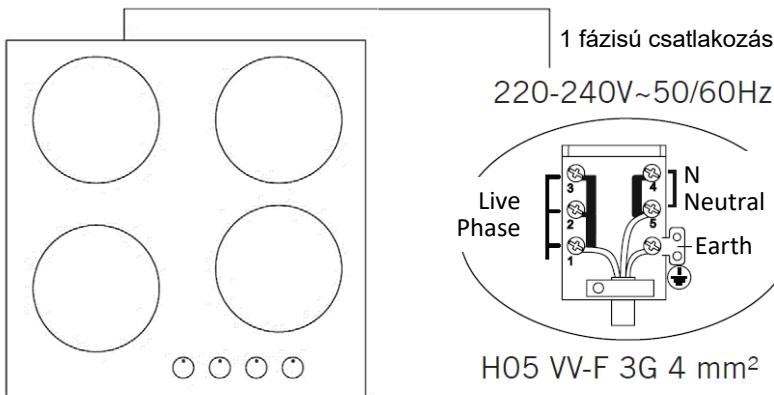
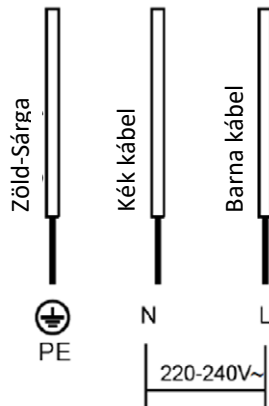
Figyelmeztetés

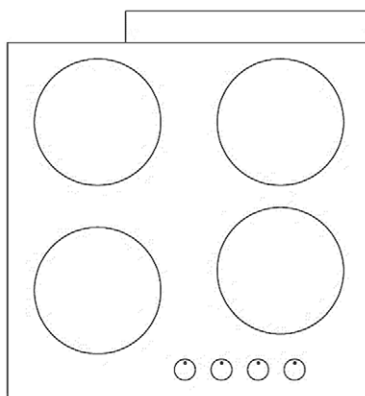
1. A főzőlapot képzett személynek vagy szakembernek szabad telepítenie. A szakembereink a rendelkezésére állnak. Kérjük sose önmaga végezze el.
2. A főzőlapot nem szabad hűtőberendezésre, mosogatógépre vagy ruhaszárítóra szerelni.
3. A főzőlapot úgy kell telepíteni, hogy jobb hőszugárzást tegyen lehetővé, hogy biztosítsa a megbízhatóságát.
4. A falnak és a munkafelület létrehozott fűtési zónának hőállónak kell lennie.
5. Hogy elkerülje a kárt, a köztetes rétegnek és a ragasztónak hőállónak kell lennie.
6. Gőztisztítót nem szabad használni.
7. Ezt a kerámiát csak olyan tápellátó rendszerre szabad csatlakoztatni, amelynek az impedanciája kevesebb, mint 0,427 ohm. Szükség esetén forduljon a tápellátó hatóságához, hogy megtudja a rendszer impedancia értékét.

A főzőlap csatlakoztatása a fő tápellátáshoz

A tápellátást az ide vonatkozó szabványnak megfelelően kell csatlakoztatni vagy egy egypólusú megszakítóval. a csatlakoztatás módja lent található.

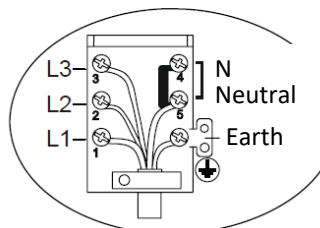
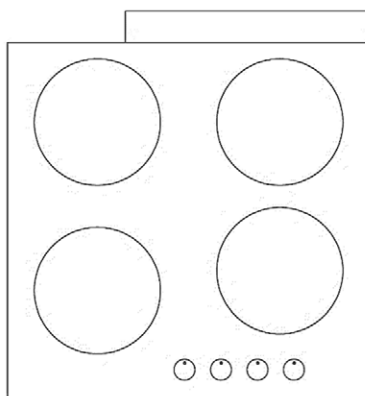
1. Ha a kábel sérült vagy cserélni kell, ezt egy olyan eladás utáni szakembernek kell végeznie, aki a megfelelő eszközöket használja, hogy elkerüljön bármilyen balesetet.
2. Ha a berendezést közvetlenül a fő tápellátásra csatlakoztatják egy összpólusú megszakítót kell telepíteni, aminek az érintkezői között minimum 3mm rés van.
3. A telepítőnek biztosítania kell, hogy a megfelelő elektromos kapcsolat létrejött és hogy megfelel a biztonsági szabályoknak.
4. A kábelt nem szabad meghajlítani vagy összenyomni.
5. A kábelt rendszeresen ellenőrizni kell és csak megfelelően képzett személy cserélheti.





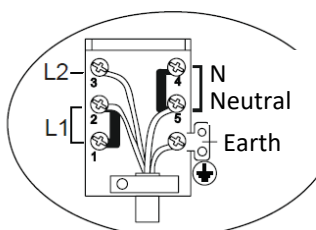
3 fázisú csatlakozás

380-415 V 3N~50/60Hz

H05 VV-F 5G 1,5 mm²

2 fázisú csatlakozás

380-415 V 2N~50/60Hz

H05 VV-F 4G 1,5 mm²

TECHNIKAI SPECIFIKÁCIÓK

Főzőlap	BH-02TVC	BH-02T X	BH-04TVC	BH-04T X
Főző zóna	2 Zones	2 zones	4 zones	4 zones
Tápellátás	220-240V~ 50Hz		220-240V AC/380-415V 2N AC, 50Hz	
Telepített elektromos teljesítmény	2900W	2500W	6000W	5500W
Termék méret MélyxSzélxMag (mm)	300 x 520 x 55 mm		590 x 520 x 55 mm	
Beépített méret AxB (mm)	270 x 490 mm		560 x 490 mm	

AZ ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEKTŐL VALÓ MEGSZABADULÁS



Hogy megvédjük a környezetünket és annyira újrahasznosítsuk a nyersanyagokat, amennyire csak lehetséges, a vásárlót arra kérjük, hogy a javíthatatlan berendezést juttassa vissza a nyilvános elektromos és elektronikus begyűjtő rendszerbe.

Az áthúzott szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket vissza kell juttatni egy elektromos hulladékot begyűjtő pontra, hogy a lehető legjobb nyersanyag visszanyerési folyamaton essen át.

Azzal, hogy ezt biztosítja, megakadályozza a környezetre és az emberi egészségre vonatkozó lehetséges negatív hatásokat, amelyeket egyébként a terméktől való nem megfelelő megszabadulás okozna. Ennek a terméknek az anyagainak az újrahasznosításával segít megőrizni egy egészséges környezetet és a természetes erőforrásokat.

Részletes információért az EE termékek begyűjtéséről lépjen kapcsolatba azzal a forgalmazóval, akitől a terméket vásárolta.

EU Megfelelési Nyilatkozat

Ez a berendezés az ide vonatkozó európai szabványoknak megfelelően lett gyártva és megfelel az összes ide vonatkozó határozatnak és szabályozásnak.



Az EU megfelelési nyilatkozat letölthető az alábbi linken:

www.msan.hr/dokumentacijaartikala

TISZTELT VÁSÁRLÓNK!

Köszönjük, hogy a VIVAX terméket választotta és reméljük, hogy hosszú időn keresztül elégedett lesz a választásával.

Jelen Jótállási Jegy alapján a termékre a forgalmazó (importőr) és/vagy gyártó az itt meghatározott jótállási feltételekkel jótállást vállal az alább feltüntetett termékre, mely jótállásra vonatkozó igényét a termék vásárlója, amennyiben fogyasztónak tekintendő, közvetlenül a forgalmazónál illetve a gyártó által megbízott szervizhálózatban érvényesítheti.

KÉRJÜK, HOGY MIELŐTT ELKEZDENÉ HASZNÁLNI A KÉSZÜLÉKET, OLVASSA EL FIGYELMESEN A KÉSZÜLÉKHEZ MELLÉKELT HASZNÁLATI UTASÍTÁST!

JÓTÁLLÁSI JEGY

VIVAX

HU

TERMÉK MEGNEVEZÉSE:

TÍPUSA:

GYÁRI SZÁMA:

VÁSÁRLÁS IDŐPONTJA:

**A TERMÉK FOGYASZTÓI
ÁRA**

KERESKEDŐ BÉLYEGZŐJE:

Jótállási feltételek

Fogyasztók (a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy – Ptk. 8.1.§ 3. pont) és Forgalmazók vonatkozásában.

1. A kötelező jótállás jogsalapja és időtartama

- 1.1 A Fogyasztó és Forgalmazó közötti szerződés keretében eladott új tartós fogyasztási cikkekre („Fogyasztási cikk”) Forgalmazót jótállási kötelezettség terheli, amelynek időtartama az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet 2.§ (1) bekezdése alapján 10.000,- Ft-ot elérő, de 100.000,- Ft-ot meg nem haladó eladási ár esetén 1 év, 100.000,- Ft-ot meghaladó, de 250.000,- Ft-ot meg nem haladó eladási ár esetén 2 év, 250.000,- Ft eladási ár felett 3 év („Kötelező jótállás”) a Korm. rendelet 1. számú mellékletében felsorolt új fogyasztási cikkekre.
- 1.2 Ezen határidők elmulasztása jogvesztéssel jár.
- 1.3 A jótállási határidő a Fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a Forgalmazó vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- 1.4 Ha a Fogyasztó a Fogyasztási cikket az átadástól számított 6 hónapon túl helyezteti üzembe, a jótállás kezdő időpontja a Fogyasztási cikk átadásának napja.
- 1.5 A Fogyasztási cikk kijavítása esetén a jótállás időtartama meghosszabbodik a javításra átadás napjától azzal az idővel, amely alatt a Fogyasztó a Fogyasztási cikket rendeltetésszerűen nem használhatta.
- 1.6 A Kötelező jótállás Magyarország közigazgatási területére érvényes Forgalmazó vonatkozásában.

2. Vállalt jótállás

- 2.1 A Forgalmazó a Kötelező jótállás sávos, eladási árhoz kötött jótállási szabállyal szemben egységesen 2 év kötelező jótállást biztosító megoldást vállal jelen jótállási jeggyel megvásárolt Fogyasztási cikke, kivéve mobiltelefon tablet, okosóra termékeket, melyekre a jótállási idő 1 év. A következőkben a Vállalt jótállási időn belül a jótállás szabályai megegyeznek a kötelező jótállás szabályaival. A Vállalt jótállás Magyarország közigazgatási területére érvényes forgalmazó vonatkozásában

3. A jótállás jogosultja és kötelezettje

- 3.1. A jótállási kötelezettség teljesítése azt a vállalkozást terheli, amelyet a Fogyasztóval kötött szerződés a szerződés tárgyát képező szolgáltatás nyújtására kötelez, vagyis a Forgalmazót.
- 3.2. A jótállásból eredő jogokat a Fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül.

4. A jótállásból eredő jogok érvényesítése

- 4.1. A Kötelező jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek. A jótállási jegy Fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a Fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló

bizonylattal érvényesíthetőek. Kérjük ellenőrizze, hogy az eladó vállalkozás a jótállási jegyet szabályosan töltötte-e ki, amelynek tartalmaznia kell: a vállalkozás nevét, címét; a Fogyasztási cikk azonosítására alkalmas megnevezését és típusát, gyártási számát; a gyártó nevét, címét, ha a gyártó nem azonos a vállalkozással; szerződés-kötés, a Fogyasztási cikk Fogyasztó részére történő átadásának vagy - a Forgalmazó vagy közreműködője általi üzembe helyezés időpontját; a Forgalmazó bélyegzőnyomatát és a képviselőtében eljáró személy aláírását. A jótállási jegy Fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása, annak szabálytalanság és/vagy hiányos kitöltése a Fogyasztó jogszabályból eredő, a Kötelező jótállásra vonatkozó jogait nem érinti.

- 4.2. A Vállalt jótállásból eredő jogok szabályosan kitöltött jótállási jeggyel és a számla vagy nyugta birtokában érvényesíthetőek.

5. A jótállási kötelezettség

- 5.1. A jótállási kötelezettség Forgalmazót a fentiekben meghatározottak szerinti módon, a jótállási időtartamon belül érvényesített igények esetén terheli. Ha a Forgalmazó kötelezettségének a Fogyasztó felhívására - megfelelő határidőben - nem tesz eleget, a jótállási igény a felhívásban tűzött határidő elteltétől számított három hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár.
- 5.2. A kijavítás iránti igény a Fogyasztási cikket értékesítőnél, a vásárlás helyén, a Forgalmazó vagy kézhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén, és a jelen jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatánál, szakszervizénél érvényesíthető.
- 5.3. Felhívjuk figyelmét, hogy a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a Forgalmazóval közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt hibát késedelem nélkül közölnie kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a Fogyasztó felelős.
- 5.4. A jótállásból eredő jogokat a dolog tulajdonjogának átruházása esetén az új tulajdonos érvényesítheti a Forgalmazóval szemben.

6. Az Ön jótálláson, szavatosságon alapuló jogai

- 6.1. A Fogyasztó jótállási-, szavatossági igénye alapján jogosult választása szerint:
 - a) kijavítást vagy kicserélést igényelni, kivéve, ha a választott jótállási-, szavatossági jog teljesítése lehetetlen, vagy ha az a Forgalmazónak - másik jótállási-, szavatossági igény teljesítésével összehasonlítva - aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a Fogyasztási cikk hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási-, szavatossági jog teljesítésével a Fogyasztónak okozott érdeksérülést; vagy
 - b) az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, vagy a hibát a Forgalmazó költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a Forgalmazó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének az alábbiak szerinti feltételekkel nem tud eleget tenni, vagy ha a Fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshöz fűződő érdeke megszűnt.
- 6.2. Felhívjuk szíves figyelmét, hogy jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.
- 6.3. Tájékoztatjuk Önt, hogy jogosult a választott jótállási-, szavatossági jogáról másra áttérni, azonban az áttéréssel okozott költséget köteles a Forgalmazónak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a Forgalmazó adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.
- 6.4. Tájékoztatjuk Önt, hogy ha a Fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezettől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a Forgalmazó nem hivatkozhat a Ptk. 6:159. § (2) bekezdés a) pontja értelmében aránytalan többletköltségre, hanem köteles a Fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

7. A Forgalmazó jótálláson alapuló kötelezettségei

- 7.1. A Fogyasztó által bejelentett kijavítás iránti igényről jegyzőkönyvet kell felvenni, amelyben rögzíteni szükséges a Fogyasztó nevét, címét; nyilatkozatát arról, hogy hozzájárul a jegyzőkönyvben rögzített adatainak a GDPR rendelkezésekben meghatározottak szerinti kezeléséhez; a Fogyasztási cikk pontos megnevezését, vételárát; az értékesítés, üzembe helyezés időpontját; a hiba bejelentésének időpontját; a hiba leírását; jótállási igénye alapján a Fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogot; a jótállási igény rendezésének módját vagy az igény elutasításának indokát, illetve azt az időpontot, amikor a Fogyasztó a kijavított Fogyasztási cikket átveheti. Ha a Forgalmazó jótállási kötelezettségének a Fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogtól eltérő módon tesz eleget, ennek indokát. A jegyzőkönyv tartalmazza, hogy a Fogyasztó jogvita esetén a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jegyzőkönyv másolatát haladéktalanul, igazolható módon a Fogyasztó rendelkezésére kell bocsátani.
Ha a Forgalmazó vagy a Fogyasztási cikk eladója a Fogyasztó jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a Fogyasztót.
Felhívjuk szíves figyelmét, hogy a jótállási igény bejelentése nem minősül a fogyasztóvédelemlről szóló törvény szerinti panasznak.
- 7.2. A Forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy kicserélés a tizenöt napot meghaladja, a Fogyasztót köteles Forgalmazó értesíteni elektronikus – vagy más, átvétel igazolására alkalmas úton a kijavítás vagy csere várható időtartamáról.

- 7.3 A kijavítás során a Fogyasztási cikkbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- 7.4 A kicserélés iránti igény teljesítésekor a Fogyasztási cikk eladója, vagy a Forgalmazó a jótállási jegyen köteles feltüntetni a kicserélés tényét és időpontját.
- 7.5 Ha a kötelező jótállási időtartam alatt a Fogyasztási cikk első javítása során megállapítást nyer, hogy az nem javítható, Forgalmazó köteles azt 8 napon belül kicserélni – kivéve ha a Fogyasztó eltérően rendelkezik. Ha erre nincs lehetőség, köteles a bemutatott bizonylaton feltüntetett vételárat 8 napon belül visszatéríteni a Fogyasztónak.
- 7.6 Ha a kötelező jótállási időtartam alatt a Fogyasztási cikk háromszori kijavítását követően újra meghibásodik, a 151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet 5.§ (6) bekezdésébe foglalt jogkövetkezmények alkalmazandók.
- 7.7 Ha a Fogyasztási cikk javítására az igény közlésétől számított 30. napig nem kerül sor, a 151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet 5.§ (7) bekezdésébe foglalt jogkövetkezmények alkalmazandók.
A 7.5., 7.6. és 7.7 pontokban foglalt rendelkezések nem vonatkoznak többek között az elektromos kerékpárra, elektromos rollerre és quadra.
- 7.8 Felhívjuk szíves figyelmét, hogy a rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható Fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén köteles a Forgalmazónak javítania. Ha a kijavítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, az el- és visszaszállításról a Forgalmazó köteles gondoskodni azzal, hogy a Fogyasztási cikk le- és visszaszerelése a Fogyasztó feladata. A Forgalmazó köteles Önnel egyeztetni az Ön által megadott elérhetőségek egyikén a helyszíni javítás, illetve el- és visszaszállítás időpontjáról.
- 7.9 A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a Forgalmazót terhelik.

8. A jótállással kapcsolatos egyéb rendelkezések

- 8.1 A jótállási igényt a Fogyasztási cikk minden olyan hibája miatt határidőben érvényesítettnek kell tekinteni, amely a megjelölt hibát előidézte. Ha a Fogyasztó a jótállási igényét a Fogyasztási cikk - a megjelölt hiba szempontjából - elkülöníthető része tekintetében érvényesíti, az igény a Fogyasztási cikk egyéb részeire nem minősül érvényesítettnek.
- 8.2 A jótállási igény teljesítése során a Fogyasztási cikkben tárolt adatok és információk megrongálódhatnak, megsemmisülhetnek vagy elveszhetnek. Az ilyen megrongálódásért, megsemmisülésért vagy elveszésért, valamint az ebből eredő kárért a Forgalmazó a felelősséget kizárja. Ezért felhívjuk szíves figyelmét, hogy a Fogyasztási cikken tárolt adatállomány, a beállítások mentésére, megőrzésére fordítson figyelmet.
- 8.3 A jótállás körébe nem tartozik a Fogyasztási cikk üzembe helyezése, beállítása.
- 8.4 A Fogyasztási cikk nem megfelelő módon, vagy hosszabb ideig történő tárolása annak üzembe helyezése nélkül a műszaki állapotának romlását idézheti elő.

9. A Forgalmazó jótállási kötelezettségének korlátozása, kizárása

- 9.1 Kérjük, hogy ügyeljen a Fogyasztási cikkhez csatolt használati útmutatóban foglaltak maradéktalan betartására. A Forgalmazó mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a nem rendeltetésszerű használat, mechanikai sérülés (leejtés, leesés), szakszerűtlen kezelés, nem megfelelő összeszerelés, átalakítás, helytelen tárolás, nem megfelelő feszültség használata, beázás, elemi csapás vagy az értékesítés utáni bármilyen külső behatás eredménye, továbbá ha a Fogyasztási cikket nem a jelen jótállási jegyen kijelölt javítószolgálatnál, szervizben javították.
- 9.2 Amennyiben a Fogyasztási cikken ennek igazolására szolgáló záró matrica (plomba) található, kérjük azt ne sértse meg, ne távolítsa el. Mielőtt olyan feliratot, vagy matricát szeretne eltávolítani a Fogyasztási cikkről, amelyet a kezelési útmutató nem jelez, kérjük konzultáljon velünk. A Fogyasztási cikk nem megfelelő tisztításából adódó meghibásodás a jótállás kizárását eredményezheti. Mivel a karbantartási munkák elvégzése, illetve elvégzetése a Fogyasztó feladatát képezi, ha a Fogyasztási cikk meghibásodására e karbantartási kötelezettség elmulasztása is közrehatott, a közrehatása arányában a fogyasztó köteles viselni a javítás költségei arányosrészét.
- 9.3 Az akkumulátor helytelen kezelése ahhoz vezethet, hogy a törvényes jótállási idő lejáratánál hamarabb is tönk्रे mehet. Az akkumulátor nem gyári töltővel való töltése, valamint nem rendeltetésszerű használata a jótállás kizárását eredményezheti.
- 9.4 Az esőben történő használat, mosás, vagy egyéb okból történt beázás miatt keletkezett károsodásra a jótállás nem terjed ki.
- 9.5 A jótállás nem vonatkozik a fogyó-kopó alkatrészek (pl. akkumulátor kapacitás, gumiabroncsok, védő-, takaróanyagok) rendes elhasználódására, mindez azonban nem érinti a fogyó-kopó alkatrészeknek a polgári jog fogalomhasználata szerinti hibája esetén fennálló jótállási kötelezettséget. A termék mechanikus sérülésére visszavezethető hibára a jótállás nem terjed ki.
- 9.6 A 10.000,- Ft eladási ár feletti közlekedési eszközök, így különösen, de nem kizárólagosan elektromos roller, elektromos kisautó esetében a Fogyasztási cikk maximális teherbírása összesen 100 kg. A túlerhelésből eredő károokra a jótállás nem vonatkozik.
- 9.7 A jelen főpontban meghatározott jótállás kizárása többek között érvényes a porszívók szűrői rendszeres tisztításának és karbantartásának elmaradása miatt bekövetkező meghibásodásokra. Különösen fontos, hogy a használati útmutatóban foglaltakat tartsa be.
- 9.8 Az LCD és a LED kijelzőkkel ellátott Fogyasztási cikkeken a működésükből eredendően hibás képpontok keletkezhetnek. A készülék nem tekinthető pixelhibásnak TV-k esetében, amennyiben a kijelzőn a hibás, nem működő képpontok száma 8 darabot nem haladja meg, és ezen belül a hibás, állandóan világosan égő képpontok száma a 2

darabot nem haladja meg, valamint két világos hibás képpont távolsága legalább 10 mm, és két állandóan sötétben maradó hibás képpont távolsága legalább 10 mm. Minden más termék esetében max. 2 képpont (pixel) színeltérése, vagy 1 képpont nem megfelelő működése (megjelenítési szintől független állandó világítás vagy (kiégés) miatt. A mindenkori magyar és nemzetközi szabványoknak megfelelő, a specifikáción belüli képpont-hibákért nem áll fenn jótállási kötelezettsége Forgalmazónak.

Vonatkozó jogszabályok:

- a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény
- az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet
- a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (18/2020. (VI.12.) ITM rendelet)
- a fogyasztási cikkek adásvételének és a kapcsolódó jótállásnak egyes vonatkozásairól szóló, 1999. május 25- i [1999/44/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv](#)

A termékekre vonatkozó megfelelési nyilatkozatot és az eredeti Megfelelési Nyilatkozat másolatát (EU Declaration of Conformity) egyszerűen letöltheti a a gyártó weboldaláról: <http://doc.msan.hr/dokumentacijartikala/>

Gyártó: M SAN grupa d.o.o. Buzinski prilaz 10, 10010 Zagreb, Horvátország.

Tel: +385 1 3654961 , E-mail: helpdesk@msan.hr Web: www.msan.hr

Márkaszervíz:

TOOLTECHNIC KFT

Vaskapu utca 10-14,

1097 Budapest.

Tel: +361/ 330-4465

E-mail: ugyfelszolgalat@tooltechnic.net

Web: <http://tooltechnic.net/>

Megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület elérhetősége:

<https://www.bekeltetes.hu/>

JAVÍTÁSRA FELVÉVE:		
JAVÍTÁS ELKÉSZÜLT:		
JAVÍTÁSRA FELVÉVE:		
JAVÍTÁS ELKÉSZÜLT:		
JAVÍTÁSRA FELVÉVE:		
JAVÍTÁS ELKÉSZÜLT:		

Jótállási napló	1	2	3
Bejelentés időpontja			
Visszaadási időpontja			
Bejelentett hiba			
Javítás módja			
Jótállás új határideje			
Munkalapszám			

Kicserélés esetén töltendő ki!

Kicserélés történt, amelynek időpontja:

**PRODUCT FICHE (EN) / INFORMACIJSKI LIST (HR) / INFORMATIVNI LIST (SRB) /
ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ (MAK) / INFORMACION GUIDE (AL) / PODATKOVNA KARTICA (SL)
/ INFORMAČNÍ LIST (CZ) / INFORMAČNÝ LIST (SK) / KARTE PRODUKTU (PL) / ПРОДУКТОВ
ФИШ (BG) / TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP (HU) / DATENBLATT (DE) / PRESCRIZIONI
RELATIVE ALLE INFORMAZIONI (IT) / INFORMATIE-EISEN (NE) / CERINȚE PRIVIND
INFORMAȚIILE (RO)**

MODEL: BH-02TVC

1	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
2	Brand	Robna marka	VIVAX
3	Model Identification	Naziv modela	BH-02TVC
4	Hob Type (Elec.=Electric, Gas, Mix)	Vrsta Ploče za kuhanje (Elec.=Električna, Gas=Plinska, Mix=Kombinirana)	Elec.
5	Number of cooking zones and/or areas	Broj zona i/ili površina za kuhanje	2
6	Heating technology (induction cooking zones and cooking areas, radiant cooking zones, solid plates)	Tehnologija zagrijavanja (Induction = indukcijske zone za kuhanje i površine za kuhanje, Radiant = isijavajuće zone za kuh., Solid = čvrste plohe)	Radiant
7	For circular cooking zones or area: diameter of useful surface area per electric heated cooking zone, rounded to the nearest 5mm (cm) (El.plate1/El.plate2/El.plate3/El.plate4)	Za kružne zone ili površine za kuhanje: promjer iskoristive površine po električnoj zoni za kuhanje, zaokružena na najbližih 5 mm (cm) (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/El.ploča4)	15,5 cm 18,5 cm
8	For non-circular cooking zones or areas: length and width of useful surface area per electric heated cooking zone or area, rounded to the nearest 5 mm (cm)	Za nekrugne zone ili površine za kuhanje: dužina i širina iskoristive površine po električnoj zoni ili površini za kuhanje, zaokružena na najbližih 5 mm. (cm)	-
9	Energy consumption $EC_{\text{electric cooking}}$ per cooking zone or area calculated per kg (Wh/kg) (El.plate1/El.plate2/El.plate3/El.plate4) *	Potrošnja energije $EC_{\text{kuhanje na električnu energiju}}$ po zoni ili površini za kuhanje izračunana po kg (Wh/kg) (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/ El.ploča4) *	193,0 Wh/kg 194,0 Wh/kg
10	Energy consumption $EC_{\text{electric hob}}$ for electric cooking calculated per kg (Wh/kg) *	Potrošnja energije $EC_{\text{električna ploča za kuhanje}}$ za ploču za kuhanje izračunana po kg (Wh/kg) *	193,5 Wh/kg
11	Number of gas fired burners	Broj plinskih plamenika	-
12	Energy efficiency per gas burner $EE_{\text{gas burner}}$ ** Gas burner1/Gas burner2/Gas burner3/Gas burner4	Energetska učinkovitost po plinskom plameniku $EE_{\text{plinski plamenik}}$ ** Plamenik1/Plamenik2/Plamenik3/Plamenik4	-
13	Energy efficiency for the gas hob $EE_{\text{gas hob}}$ **	Energetska učinkovitost plinske ploče za kuhanje $EE_{\text{plinska ploča za kuhanje}}$ **	-

* For Electric Hob only / Samo za električnu ploču

** For Gas-fired Hob only / Samo za plinsku ploču

**PRODUCT FICHE (EN) / INFORMACIJSKI LIST (HR) / INFORMATIVNI LIST (SRB) /
ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ (MAK) / INFORMACION GUIDE (AL) / PODATKOVNA KARTICA (SL)
/ INFORMAČNÍ LIST (CZ) / INFORMAČNÝ LIST (SK) / KARTE PRODUKTU (PL) / ПРОДУКТОВ
ФИШ (BG) / TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP (HU) / DATENBLATT (DE) / PRESCRIZIONI
RELATIVE ALLE INFORMAZIONI (IT) / INFORMATIE-EISEN (NE) / CERINȚE PRIVIND
INFORMAȚIILE (RO)**

MODEL: BH-04TVC / BH-04TVC W

1	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
2	Brand	Robna marka	VIVAX
3	Model Identification	Naziv modela	BH-04TVC / BH-04TVC W
4	Hob Type (Elec.=Electric, Gas, Mix)	Vrsta Ploče za kuhanje (Elec.=Električna, Gas=Plinska, Mix=Kombinirana)	Elec.
5	Number of cooking zones and/or areas	Broj zona i/ili površina za kuhanje	4
6	Heating technology (induction cooking zones and cooking areas, radiant cooking zones, solid plates)	Tehnologija zagrijavanja (Induction = indukcijske zone za kuhanje i površine za kuhanje, Radiant = isijavajuće zone za kuh., Solid = čvrste plohe)	Radiant
7	For circular cooking zones or area: diameter of useful surface area per electric heated cooking zone, rounded to the nearest 5 mm (cm) (El.plate1/El.plate2/El.plate3/El.plate4)	Za kružne zone ili površine za kuhanje: promjer iskoristive površine po električnoj zoni za kuhanje, zaokružena na najbližih 5 mm (cm) (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/El.ploča4)	18,5 cm 15,5 cm 15,5 cm 18,5 cm
8	For non-circular cooking zones or areas: length and width of useful surface area per electric heated cooking zone or area, rounded to the nearest 5 mm (cm)	Za nekrugne zone ili površine za kuhanje: dužina i širina iskoristive površine po električnoj zoni ili površini za kuhanje, zaokružena na najbližih 5 mm. (cm)	-
9	Energy consumption $EC_{\text{electric cooking}}$ per cooking zone or area calculated per kg (Wh/kg) (El.plate1/El.plate2/El.plate3/El.plate4) *	Potrošnja energije $EC_{\text{kuhanje na električnu energiju}}$ po zoni ili površini za kuhanje izračunana po kg (Wh/kg) (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/ El.ploča4) *	194,0 Wh/kg 193,0 Wh/kg 194,0 Wh/kg 194,0 Wh/kg
10	Energy consumption $EC_{\text{electric hob}}$ for electric cooking calculated per kg (Wh/kg) *	Potrošnja energije $EC_{\text{električna ploča za kuhanje za ploču za kuhanje}}$ izračunana po kg (Wh/kg) *	193,5 Wh/kg
11	Number of gas fired burners	Broj plinskih plamenika	-
12	Energy efficiency per gas burner $EE_{\text{gas burner}}$ ** Gas burner1/Gas burner2/Gas burner3/Gas burner4	Energetska učinkovitost po plinskom plameniku $EE_{\text{plinski plamenik}}$ ** Plamenik1/Plamenik2/Plamenik3/Plamenik4	-
13	Energy efficiency for the gas hob $EE_{\text{gas hob}}$ **	Energetska učinkovitost plinske ploče za kuhanje $EE_{\text{plinska ploča za kuhanje}}$ **	-

* For Electric Hob only / Samo za električnu ploču

** For Gas-fired Hob only / Samo za plinsku ploču

**PRODUCT FICHE (EN) / INFORMACIJSKI LIST (HR) / INFORMATIVNI LIST (SRB) /
ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ (MAK) / INFORMACION GUIDE (AL) / PODATKOVNA KARTICA (SL)
/ INFORMAČNÍ LIST (CZ) / INFORMAČNÝ LIST (SK) / KARTE PRODUKTU (PL) / ПРОДУКТОВ
ФИШ (BG) / TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP (HU) / DATENBLATT (DE) / PRESCRIZIONI
RELATIVE ALLE INFORMAZIONI (IT) / INFORMATIE-EISEN (NE) / CERINȚE PRIVIND
INFORMAȚIILE (RO)**

MODEL: BH-02T X

1	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
2	Brand	Robna marka	VIVAX
3	Model Identification	Naziv modela	BH-02T X
4	Hob Type (Elec.=Electric, Gas, Mix)	Vrsta Ploče za kuhanje (Elec.=Električna, Gas=Plinska, Mix=Kombinirana)	Elec.
5	Number of cooking zones and/or areas	Broj zona i/ili površina za kuhanje	2
6	Heating technology (induction cooking zones and cooking areas, radiant cooking zones, solid plates)	Tehnologija zagrijavanja (Induction = indukcijske zone za kuhanje i površine za kuhanje, Radiant = isijavajuće zone za kuh., Solid = čvrste plohe)	Radiant
7	For circular cooking zones or area: diameter of useful surface area per electric heated cooking zone, rounded to the nearest 5mm (cm) (El.plate1/El.plate2/El.plate3/El.plate4)	Za kružne zone ili površine za kuhanje: promjer iskoristive površine po električnoj zoni za kuhanje, zaokružena na najbližih 5 mm (cm) (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/El.ploča4)	14,5 cm 18,0 cm
8	For non-circular cooking zones or areas: length and width of useful surface area per electric heated cooking zone or area, rounded to the nearest 5 mm (cm)	Za nekrugne zone ili površine za kuhanje: dužina i širina iskoristive površine po električnoj zoni ili površini za kuhanje, zaokružena na najbližih 5 mm. (cm)	-
9	Energy consumption $EC_{\text{electric cooking}}$ per cooking zone or area calculated per kg (Wh/kg) (El.plate1/El.plate2/El.plate3/El.plate4) *	Potrošnja energije $EC_{\text{kuhanje na električnu energiju}}$ do zoni ili površini za kuhanje izračunana po kg (Wh/kg) (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/ El.ploča4) *	193,0 Wh/kg 193,0 Wh/kg
10	Energy consumption $EC_{\text{electric hob}}$ for electric cooking calculated per kg (Wh/kg) *	Potrošnja energije $EC_{\text{električna ploča za kuhanje}}$ za ploču za kuhanje izračunana po kg (Wh/kg) *	193,0 Wh/kg
11	Number of gas fired burners	Broj plinskih plamenika	-
12	Energy efficiency per gas burner $EE_{\text{gas burner}}$ ** Gas burner1/Gas burner2/Gas burner3/Gas burner4	Energetska učinkovitost po plinskom plameniku $EE_{\text{plinski plamenik}}$ ** Plamenik1/Plamenik2/Plamenik3/Plamenik4	-
13	Energy efficiency for the gas hob $EE_{\text{gas hob}}$ **	Energetska učinkovitost plinske ploče za kuhanje $EE_{\text{plinska ploča za kuhanje}}$ **	-

* For Electric Hob only / Samo za električnu ploču

** For Gas-fired Hob only / Samo za plinsku ploču

**PRODUCT FICHE (EN) / INFORMACIJSKI LIST (HR) / INFORMATIVNI LIST (SRB) /
ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ (МАК) / INFORMACION GUIDE (AL) / PODATKOVNA KARTICA (SL)
/ INFORMAČNÍ LIST (CZ) / INFORMAČNÝ LIST (SK) / KARTE PRODUKTU (PL) / ПРОДУКТОВ
ФИШ (БГ) / TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP (HU) / DATENBLATT (DE) / PRESCRIZIONI
RELATIVE ALLE INFORMAZIONI (IT) / INFORMATIE-EISEN (NE) / CERINȚE PRIVIND
INFORMAȚIILE (RO)**

MODEL: BH-04T X

1	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
2	Brand	Robna marka	VIVAX
3	Model Identification	Naziv modela	BH-04T X
4	Hob Type (Elec.=Electric, Gas, Mix)	Vrsta Ploče za kuhanje (Elec.=Električna, Gas=Plinska, Mix=Kombinirana)	Elec.
5	Number of cooking zones and/or areas	Broj zona i/ili površina za kuhanje	4
6	Heating technology (induction cooking zones and cooking areas, radiant cooking zones, solid plates)	Tehnologija zagrijavanja (Induction = indukcijske zone za kuhanje i površine za kuhanje, Radiant = isijavajuće zone za kuh., Solid = čvrste plohe)	Solid
7	For circular cooking zones or area: diameter of useful surface area per electric heated cooking zone, rounded to the nearest 5mm (cm) (El.plate1/El.plate2/El.plate3/El.plate4)	Za kružne zone ili površine za kuhanje: promjer iskoristive površine po električnoj zoni za kuhanje, zaokružena na najbližih 5 mm (cm) (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/El.ploča4)	18,0 cm 14,5 cm 14,5 cm 18,0 cm
8	For non-circular cooking zones or areas: length and width of useful surface area per electric heated cooking zone or area, rounded to the nearest 5 mm (cm)	Za nekrugne zone ili površine za kuhanje: dužina i širina iskoristive površine po električnoj zoni ili površini za kuhanje, zaokružena na najbližih 5 mm. (cm)	-
9	Energy consumption $EC_{\text{electric cooking}}$ per cooking zone or area calculated per kg (Wh/kg) (El.plate1/El.plate2/El.plate3/El.plate4) *	Potrošnja energije $EC_{\text{kuhanje na električnu energiju}}$ po zoni ili površini za kuhanje izračunana po kg (Wh/kg) (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/ El.ploča4) *	193,0 Wh/kg 193,0 Wh/kg 194,0 Wh/kg 193,0 Wh/kg
10	Energy consumption $EC_{\text{electric hob}}$ for electric cooking calculated per kg (Wh/kg) *	Potrošnja energije $EC_{\text{električna ploča za kuhanje}}$ za ploču za kuhanje izračunana po kg (Wh/kg) *	193,3 Wh/kg
11	Number of gas fired burners	Broj plinskih plamenika	-
12	Energy efficiency per gas burner $EE_{\text{gas burner}}$ ** Gas burner1/Gas burner2/Gas burner3/Gas burner4	Energetska učinkovitost po plinskom plameniku $EE_{\text{plinski plamenik}}$ ** Plamenik1/Plamenik2/Plamenik3/Plamenik4	-
13	Energy efficiency for the gas hob $EE_{\text{gas hob}}$ **	Energetska učinkovitost plinske ploče za kuhanje $EE_{\text{plinska ploča za kuhanje}}$ **	-

* For Electric Hob only / Samo za električnu ploču

** For Gas-fired Hob only / Samo za plinsku ploču

	Polski	Български	Magyar
1	KARTE PRODUKTU	Продуктов фиш	TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP
2	Комерцијална марка	Име на марката	Védjegye
3	Identifikator modelu	Код за распознавање на модела	Modell név
4	Тип плути грејнеј (Електромагнетни. = Електрични, гас = гас, Микс = гачзны)	Тип на котлона (Elec. = Elektryczny, Gas = Gaz)	A tűzhely típusa ((Elec. = Elektromos, Gas = Gáz, Mix=Kombinált))
5	Liczba pól lub obszarów grzejnych	Брой на газевите горелки	A főzőfelületek és/vagy főzőlapok száma
6	Technologia grzejna (indukcyjne pola lub obszary grzejne, promiennikowe pola grzejne, płyty lite)	Техника на нагриване (Induction = (индукциони зони и плочи за готвене, Radiant = зони за готвене с лъчиста енергија, Solid = масивни плочи)	A hő előállításának elve (Radiant =indukciós főzőfelület/főzőlap, Solid=hőszárgázós főzőfelület, tömör lemez)
7	W przypadku owalnych pól lub obszarów grzejnych: średnica powierzchni użytkowej dla każdego pola grzejnego elektrycznego, w zaokrągleniu do 5 mm (cm) (El.Płyta1/El.Płyta2/El.Płyta3/El.Płyta4)	За кръгли електрически зони за готвене: дијаметр на ползната площ на една зона за готвене с електричко нагриване, закръглен с точност до 5 mm (Ел. Плоча 1 / Ел. Плоча 2 / Ел. Плоча 3 / Ел. Плоча 4)	A kör alakú főzőfelületekre és főzőlapokra: a hasznos felület átmérője minden egyes elektromos főzőfelületre, 5 mm-re kerekítve (Elektr. Panel1 / Elektr.panel2 / Elektr. Panel3 / Elektr. panel4)
8	W przypadku nieowalnych pól lub obszarów grzejnych: długość i szerokość powierzchni użytkowej dla każdego elektrycznego pola lub obszaru grzejnego, w zaokrągleniu do 5 mm (cm)	За некръгли електрически зони или плочи за готвене: дължина и ширина на ползната площ на една електрическа зона или площ за готвене с електричко нагриване, закръглени с точност до 5 mm (cm)	A nem kör alakú főzőfelületekre és főzőlapokra: a hasznos felület hossza és szélessége minden egyes elektromos főzőfelületre vagy főzőlapra, 5 mm-re kerekítve
9	Zużycie energii EC ^{electric cooking} dla każdego pola lub każdego obszaru grzejnego w przeliczeniu na kilogramy (Wh/kg) (El.Płyta1/El.Płyta2/El.Płyta3/El.Płyta4) *	Консумација на енергија на една електрическа зона или площ за готвене, отнесена към един kg (Wh/kg) * (Ел. Плоча1 / Ел. Плоча2 / Ел. Плоча3 / Ел. Плоча4) *	Egy kilogramra vetített energiafogyasztás főzőfelületenként, illetve főzőlaponként EC ^{electric cooking} kg (Wh/kg) (Elektr. Panel1 / Elektr.panel2 / Elektr. Panel3 / Elektr. panel4) *
10	Zużycie energii EC ^{electric hob} przez płytę grzejną w przeliczeniu na kg (Wh/kg) *	Консумација на енергија EC ^{пол.готвене} на една електрическа зона или площ за готвене, отнесена към един kg ((Wh/kg) *	A tűzhely egy kilogramra vetített energiafogyasztása EC ^{electric hob} (Wh/kg) *
11	Liczba palników gazowych	Брой на газевите горелки	A gázégők száma
12	Ефективност енергетична за дава кадего палника газовеј EE ^{gas burner} ** Палник газовой1/Палник газовой2/Палник газовой3/Палник газовой4	Енергийна ефективност на (една)газова горелка EE ^{газова горелка} ** газова горелка1 / газова горелка2 / газова горелка3 / газова горелка4	Енергиятаефективност газегонкент EE ^{gas burner} ** Gázégő1/Gázégő2/Gázégő3/Gázégő4
13	Ефективност енергетична плути грејнеј газовеј EE ^{gas hob} **	Енергийна ефективност на газевия котлон EC ^{газов котлон} **	A gáztűzhely energiahatékonysága EE ^{gas burner} **

	Deutsch	Italiano	Nederlands
1	DATENBLATT	Prescrizioni relative alle informazioni	Informatie-eisen
2	Name oder Warenzeichen des Lieferanten	Marchio	Merk
3	Modellname	Identificazione del modello	Modelidentificatie
4	Art der Kochmulde (Elec.=Elektrisch, Gas = Gas, Mix = Kombiniert)	Tipo di piano cottura (Elec. = Elettrico, Gas, Misto)	Type kookplaat (elektrisch = elektrisch, gas, mix)
5	Anzahl der Kochzonen und/oder Kochflächen	Numero di zone e / o aree di cottura	Aantal kookzones en / of gebieden
6	Heiztechnik (Induktionskochzonen und Kochflächen, Strahlungskochzonen, Kochplatten), Radiant = Strahlungskoch-zonen, Solid = Kochplatten)	Tecnologia di riscaldamento (zone cottura e zone cottura a induzione, zone cottura radianti, piastre solide)	Verwarmingstechniek (inductiekookzones en kookzones, stralingskookzones, stevige platen)
7	Bei kreisförmigen Kochzonen oder -flächen: Durchmesser der nutzbaren Oberfläche für jede elektrisch beheizte Kochzone: Kochzone1 / Kochzone2 / Kochzone3 / Kochzone4	Per zone o aree di cottura circolari: diametro della superficie utile per zona di cottura a riscaldamento elettrico, arrotondato al 5mm (cm) più vicino (El.plate1 / El.plate2 / El.plate3 / El.plate4)	Voor ronde kookzones of -gebied: diameter van nuttig oppervlak per elektrisch verwarmde kookzone, afgerond op de dichtstbijzijnde 5 mm (cm) (El.plate1 / El.plate2 / El.plate3 / El.plate4)
8	Bei nicht kreisförmigen Kochzonen oder -flächen: Länge und Breite der nutzbaren Oberfläche für jede elektrisch beheizte Kochzone und jede elektrisch beheizte Kochfläche (cm)	Per zone o aree di cottura non circolari: lunghezza e larghezza della superficie utile per zona o area di cottura riscaldata elettricamente, arrotondata ai 5 mm (cm)	Voor niet-ronde kookzones of -gebieden: lengte en breedte van het nuttige oppervlak per elektrisch verwarmde kookzone of -gebied, afgerond op de dichtstbijzijnde 5 mm (cm)
9	Energieverbrauch je Kochzone oder -fläche je kg EC ^{electric cooking} (Wh/kg) (Kochzone1/Kochzone2/Kochzone3/ Kochzone4) *	Consumo energetico EC ^{cottura elettrica} per zona o area di cottura calcolata per kg (Wh / kg) (El.plate1 / El.plate2 / El.plate3 / El.plate4) *	Energieverbruik EC ^{elektrisch koken} per kookzone of - oppervlak berekend per kg (Wh / kg) (El.plaat1 / El.plaat2 / El.plaat3 / El.plaat4) *
10	Energieverbrauch der Kochmulde je kg (EC ^{electric hob}) (Wh/kg) *	Consumo energetico EC ^{piano cottura elettrico} per cottura elettrica calcolato per kg (Wh / kg) *	Energieverbruik EC ^{elektrische kookplaat} voor elektrisch koken berekend per kg (Wh / kg) *
11	Anzahl der Gasbrenner	Numero di bruciatori a gas	Aantal gasgestookte branders
12	Energieeffizienz je Gasbrenner EE ^{gas burner} ** Gasbrenner1/Gasbrenner2/Gasbrenner3/Gasbrenner4	"Efficienza energetica per bruciatori a gas Bruciatore EE ^{gas burner} ** Bruciatore a gas 1 / Bruciatore a gas 2 / Bruciatore a gas 3 / Bruciatore a gas 4 "	Energie-efficiëntie per gasbrander EE ^{gasbrander} ** Gasbrander 1 / Gasbrander 2 / Gasbrander 3 / Gasbrander 4 "
13	Energieeffizienz der Gaskochmulde EE ^{gas hob} **	Efficienza energetica per il piano cottura a gas Piano cottura EE ^{gas hob} **	Energie-efficiëntie voor de gaskookplaat EE ^{gaskookplaat} **



VIVAX

www.VIVAX.com